

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

Première session, trente-septième législature,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-42

PROJET DE LOI S-42

An Act to amend the Canada Post Corporation Act (householder mailings)

Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (bulletins parlementaires)

First reading, March 26, 2002

Première lecture le 26 mars 2002

THE HONOURABLE SENATOR TAYLOR

L'HONORABLE SÉNATEUR TAYLOR

SUMMARY

This enactment amends the *Canada Post Corporation Act* to authorize Senators to transmit by post free of postage, in any calendar year, up to four mailings of printed matter to a limited number of persons residing in the province for which the Senator is appointed.

Before this amendment, only the Members of the House of Commons were authorized to do such mailings.

SOMMAIRE

Le texte, qui modifie la *Loi sur la Société canadienne des postes*, autorise les sénateurs à transmettre en franchise, au cours d'une même année civile, un maximum de quatre envois d'imprimés à un nombre limité de personnes domiciliées dans la province pour laquelle le sénateur est nommé.

Avant cette modification, seuls les députés étaient autorisés à faire de tels envois.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

BILL S-42

PROJET DE LOI S-42

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-42

PROJET DE LOI S-42

An Act to amend the Canada Post Corporation Act (householder mailings)

Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (bulletins parlementaires)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-10

1. Subsection 35(3) of the *Canada Post Corporation Act* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 35(3) de la *Loi sur la Société canadienne des postes* est remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. C-10

Parliament

(3) Subject to regulations made pursuant to section 36, in any calendar year a member of the Senate or a member of the House of Commons may transmit by post free of postage up to four mailings of printed matter without any further address than "householder", "boxholder", "occupant" or "resident",

(3) Sous réserve des règlements pris en vertu de l'article 36, les sénateurs et les députés peuvent, au cours d'une même année civile, transmettre en franchise aux personnes suivantes un maximum de quatre envois d'imprimés sans indication nominative :

Parlement

(a) in the case of a member of the Senate, to persons residing in the province for which the senator is appointed, up to a number no greater than the average total of eligible voters for the federal electoral districts in that province on the day of the last federal election, and

a) dans le cas d'un sénateur, les personnes domiciliées dans la province pour laquelle il a été nommé, jusqu'à concurrence d'un nombre n'excédant pas le nombre total moyen d'électeurs admissibles dans les circonscriptions fédérales de cette province le jour de la dernière élection fédérale;

(b) in the case of a member of the House of Commons, to that member's constituents.

b) dans le cas d'un député, ses électeurs.

EXPLANATORY NOTE

Canada Post Corporation Act

Clause 1: Subsection 35(3) reads as follows:

(3) Subject to regulations made pursuant to section 36, in any calendar year a member of the House of Commons may transmit by post free of postage to his constituents up to four mailings of printed matter without further address than “householder”, “boxholder”, “occupant” or “resident”.

NOTE EXPLICATIVE

Loi sur la Société canadienne des postes

Article 1 : Texte du paragraphe 35(3) :

(3) Sous réserve des règlements pris en vertu de l'article 36, les députés peuvent, au cours d'une même année civile, transmettre en franchise à leurs électeurs un maximum de quatre envois d'imprimés sans indication nominative.